



**Fachstelle Vera**  
Frauenhandel  
Zwangsverheiratung

## BERATUNG

☎ 0391 99977850  
☎ 0170 6809474  
☎ 0176 16279087

## PRÄVENTION

☎ 0391 99977854

## LEITUNG

☎ 0391 99977852

vera@awo-sachsenanhalt.de  
www.awo-sachsenanhalt.de/fachstelle-vera

Spendenkonto  
AWO Landesverband Sachsen-Anhalt e.V.  
Bank für Sozialwirtschaft  
Konto 64 170 00 • BLZ 810 205 00  
IBAN DE14810205000006417000  
BIC BFSWDE33MAG

Verwendungszweck:  
Fachstelle Vera – Klientinnen in besonderen Notlagen



## СПЕЦИАЛЬНЫЙ ОТДЕЛ

Мы оказываем поддержку девушкам\* и женщинам\*, столкнувшимся с торговлей женщинами, принудительной выдачей замуж или с насилием, обусловленным „защитой чести семьи“, мы боремся за осуществление их прав и за то, чтобы они могли сами определять свою жизнь, в которой не будет насилия.

## СОПРОВОЖДЕНИЕ И КОНСУЛЬТАЦИЯ

Мы оказываем поддержку девушкам\* и женщинам\* в преодолении последствий гендерно-специфического насилия и в нахождении ими новых перспектив. Мы предлагаем:

- ▶ психо-социальные консультации и протекцию в критических ситуациях
- ▶ предоставление защищённого и анонимного жилья
- ▶ сопровождение и поддержку в процессе анонимизации
- ▶ оказание поддержки в социальных вопросах и вопросах права жительства
- ▶ сопровождение на судебных процессах

Наши консультации мы предоставляем с привлечением переводчиков соответствующего родного языка и по желанию - анонимно. Мы также оказываем поддержку специалистам и информаторам в форме специальных консультаций и анонимных консультаций по конкретным случаям.

## ПРОФИЛАКТИКА

В рамках профилактики мы организуем специализированные конференции, обучение для специалистов, проектные дни для молодежи, а также публичные акции и кампании по ключевым направлениям работы специального отдела.

КОНФИДЕНЦИАЛЬНО – БЕСПЛАТНО – ПРИСТРАСТНО

RUSSISCH

## پایگاه تخصصی

ما از دختران\* و بانوان\* متأثر از قاچاق زنان، ازدواج اجباری، خشونتِ مربوط به شرافت پشتیبانی نموده و به دعوی برای محقق نمودن حقوق آنها و داشتن یک زندگی خودمختار و عاری از خشونت می پردازیم.

## همراهی و مشاوره

ما از دختران\* و بانوان\* متأثر پشتیبانی می نمایم تا، بر پیامدهای خشونت جنسیتی غلبه نموده و به دورمهای جدیدی دستیابی پیدا کنند. آنچه ما عرضه می داریم

- ◀ مشاوره روانی اجتماعی و مداخله در بحران
- ◀ سکنی دهی حفاظت شده و ناشناس
- ◀ همراهی و پشتیبانی در فرآیند ناشناس سازی
- ◀ پشتیبانی در طرح مسائل حقوقی اجتماعی و اقامتی
- ◀ همراهی در دادرسی دادگاهی

مشاوره ما با پشتیبانی واسط زبانی در زبان مبدأ مربوطه و در صورت تمایل به صورت ناشناس می باشد.

با مشاوره تخصصی و مشاوره ی موردی ناشناس، ما نیروهای تخصصی و مُبَلِّغان را نیز پشتیبانی می نمایم.

## پیشگیری

در چهارچوب پیشگیری، ما من باب مسائل مورد تأکید پایگاه تخصصی و موضوعات مرتبط، کنفرانس های تخصصی، آموزش برای نیروهای تخصصی، روزهای پروژه برای جوانان و همچنین برنامه های عمومی و کمپین ها را سازماندهی می نمایم.

ه

محرمانه – رایگان – جانبداران

PERSISCH

## สถาบัน

เราช่วยเหลือเด็กหญิง\* และผู้หญิง\* ที่ถูกระทำการค้า ผู้หญิง การแต่งงานโดยบังคับ และความรุนแรงเกี่ยวกับเกียรติ เราต่อสู้เพื่อบังคับใช้สิทธิของเขาและเพื่อชีวิตที่กำหนดได้เองและที่ไม่มีใครความรุนแรง

## การไปด้วยและการให้คำแนะนำ

เราช่วยเหลือเด็กหญิง\* และผู้หญิง\* คนที่ถูกกระทำ อย่างนั้นในการรับมือกับผลของความรุนแรงเฉพาะเพศและในการสร้างความคาดหวังใหม่ เราเสนอ

- ▶ การให้คำแนะนำ ด้านจิตสังคมและการแทรกแซงวิกฤต
- ▶ การให้ที่พักพิงที่ปลอดภัยและไม่ระบุชื่อ
- ▶ การไปด้วยและความช่วยเหลือในกระบวนการแฝงนาม
- ▶ ความช่วยเหลือในเรื่องด้านสังคมและด้านสิทธิ์อยู่อาศัย
- ▶ การไปด้วยในคดีศาล

เราให้คำแนะนำโดยมีการแปลภาษาของประเทศที่คนมาจาก และ ถ้ามีความประสงค์อย่างนั้น เราก็ให้

โดยการให้คำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญและโดยการให้คำแนะนำเฉพาะกรณีอย่างไม่ระบุชื่อเราช่วยเหลือมีอาชีพและผู้เพิ่มทวี

## การป้องกัน

ในขอบเขตการป้องกันเราจัดการการประชุม การฝึกอบรมสำหรับมีอาชีพ วันโครงการสำหรับเยาวชน และการกระทำและการรณรงค์สาธารณะ เกี่ยวกับจุดหนักของสถาบันและเรื่องที่เกี่ยวข้อง

เป็นความลับ – ฟรี – ลำเอียง

THAILÄNDISCH

## СПЕЦІАЛІЗОВАНИЙ ЦЕНТР

Ми надаємо підтримку дівчатам\* та жінкам\*, які постраждали від торгівлі жінками, примушування до шлюбу та насильства „в ім'я честі“, боремося за відстоювання їхніх прав та самовизначеного життя без насильства.

## СУПРОВІД ТА КОНСУЛЬТУВАННЯ

Ми допомагаємо постраждалим дівчатам\* та жінкам\* долати наслідки гендерного насильства та розвивати нові перспективи. Ми пропонуємо:

- ▶ психосоціальне консультування та кризове втручання
- ▶ розміщення у захищеному та анонімному житлі
- ▶ супровід та підтримку в процесі анонімізації
- ▶ підтримку з соціальних питань та питань права на проживання в країні
- ▶ супровід у судовому провадженні

Ми консультиємо за підтримки мовного посередництва відповідною мовою країни походження та, за бажанням, анонімно.

Ми також підтримуємо спеціалістів та мультиплікаторів, надаючи фахові консультації та анонімні рекомендації щодо конкретних випадків.

## ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗАХОДИ

У межах попереджувальних заходів ми організуємо спеціалізовані конференції, курси підготовки фахівців, проектні дні для молоді, а також громадські акції та кампанії з основних питань, якими займається спеціалізований центр, та суміжних тем.

КОНФІДЕНЦІЙНО – БЕЗКОШТОВНО – НА СТОРОНІ ПОТЕРПІЛОЇ

UKRAINISCH



**Fachstelle Vera**  
Frauenhandel  
Zwangsverheiratung

Fachstelle gegen  
Frauenhandel und Zwangsverheiratung  
in Sachsen-Anhalt

BERATUNG – BEGLEITUNG – PRÄVENTION



## DIE FACHSTELLE

Wir unterstützen von Frauenhandel, Zwangsverheiratung und ehrbezogener Gewalt betroffene Mädchen\* und Frauen\*, streiten für die Durchsetzung ihrer Rechte und ein gewaltfreies selbstbestimmtes Leben.

## BERATUNG UND BEGLEITUNG

Wir unterstützen betroffene Mädchen\* und Frauen\*, die Folgen von geschlechtsspezifischer Gewalt zu bewältigen und neue Perspektiven zu entwickeln.

Wir bieten an:

- ▶ Psychosoziale Beratung und Krisenintervention
- ▶ Geschützte und anonyme Unterbringung
- ▶ Begleitung und Unterstützung im Anonymisierungsprozess
- ▶ Unterstützung bei sozial- und aufenthaltsrechtlichen Fragestellungen
- ▶ Begleitung im Gerichtsverfahren

Wir beraten mit Unterstützung von Sprachmittlung in der jeweiligen Herkunftssprache und auf Wunsch anonym. Mit Fachberatung und anonymen Fallberatung unterstützen wir auch Fachkräfte und Multiplikator\*innen.

## PRÄVENTION

Im Rahmen der Prävention organisieren wir zu den Schwerpunkten der Fachstelle und verwandten Themen Fachtagungen, Schulungen für Fachkräfte, Projekttag für Jugendliche sowie öffentliche Aktionen und Kampagnen.

## UZMAN BİRİM

Kadın ticaretine, zorla evlendirilmeye ve namus kavramına dayalı şiddete maruz kalan kızlara\* ve kadınlara\* destek hizmetleri sunuyor, haklarını elde edebilmeleri ve şiddet içermeyen, kendi gelecek-le-rini kendilerinin tayin edebileceği bir yaşam için mücadele ediyoruz.

## YARDIM VE DANIŞMA HİZMETLERİ

Cinsiyete tipik şiddete maruz kalan kızlara\* ve kadınlara\* maruz kaldıkları şiddet sonuçlarının üstesinden gelebilme ve kendilerine yeni perspektifler geliştirme konularında yardımcı oluyoruz.

Sunduğumuz hizmetler:

- ▶ psiko-sosyal danışma ve kriz müdahalesi
- ▶ korumalı ve anonim yerde barındırma olanakları
- ▶ kimlik anonimize edilmesi sürecinde refakat ve destek hizmetleri
- ▶ sosyal ve ikamet statüsüne ilişkin hukuksal konularda destek
- ▶ Mahkeme davalarında kendilerine refakat hizmetleri

Muhatapların kendi ana dillerini konuşan kişilerin yardımıyla ve arzu edildiği takdirde anonim destek hizmetleri sunuyoruz. Uzman danışma ve anonim somut vaka danışma hizmetlerimizle hem konu uzmanlarına hem de konuyu yaygınlaştırma faaliyetlerinde bulunanlara da yardımcı olabiliriz.

## ÖNLEME

Önleme mahiyetindeki tedbirlerimiz kapsamında uzman birimimizin ağırlıkla iştirak ettiği ve benzer konularda uzman konferanslar, bu sektörde çalışanlara ileri eğitimler, gençlere yönelik proje günleri ve halka açık etkinlikler ve kampanyalar organize ediyoruz.

## SPECIALIST AGENCY

We support women\* and girls\* affected by female trafficking, forced marriage and honour-related violence, and campaign for their rights and their ability to live as they choose without fear of violence.

## HELP AND ADVICE

We help women\* and girls\* affected in this way to deal with the after-effects of gender-specific violence and to envisage a new future for themselves.

We offer:

- ▶ psychosocial advice and crisis intervention
- ▶ safe accommodation with protection of anonymity
- ▶ help and support during the anonymisation process
- ▶ support with legal issues relating to social welfare and residence rights
- ▶ guidance through court proceedings

We can advise you in your own language with the help of linguists, and will respect your desire for anonymity.

We can also assist professionals and advocates with specialist guidance and anonymous case advice.

## PREVENTION

In the area of prevention, we organise seminars and training sessions for professionals, project days for adolescents, and public initiatives and campaigns focusing on our agency's key priorities as well as other related issues.

## LE SERVICE SPÉCIALISÉ

Nous aidons les filles\* et femmes\* victimes de la traite de femmes et du mariage forcé et des crimes dits d'honneur, nous luttons pour leurs droits et pour que ces femmes puissent mener une vie autonome sans violences.

## ACCOMPAGNEMENT ET CONSEIL

Nous aidons les filles\* et femmes\* victimes à surmonter les conséquences de violences fondées sur le sexe et à développer de nouvelles perspectives.

Nous offrons:

- ▶ du conseil psychosocial et une intervention dans une situation de crise
- ▶ un hébergement protégé et anonyme
- ▶ un accompagnement et de l'aide durant le processus d'anonymisation
- ▶ de l'aide concernant les questions de droit social et de droit de séjour
- ▶ un accompagnement dans la procédure judiciaire.

Nous pouvons conseiller les filles et femmes concernées dans leur langue d'origine à l'aide d'interprètes et, sur demande, de manière anonyme.

Nous assistons également les spécialistes et les multiplicatrices et multiplicateurs par des conseils professionnels et des conseils anonymes dans des cas donnés.

## PRÉVENTION

Dans le domaine de la prévention, nous organisons des colloques, des formations pour les spécialistes, des journées de projet pour les jeunes ainsi que des actions et campagnes publiques qui portent sur les priorités de notre service spécialisé et des sujets connexes.

## المركز المتخصص

نحن ندعم الفتيات\* والنساء\* اللاتي تعرضن للإتجار بالنساء والزواج القسري والعنف المرتبط بالشرف، ونسعى من أجل منحهن حقوقهن ومن أجل حياة خالية من العنف يتمتعن فيها بحقهن في تقرير مصيرهن.

## تقديم الدعم والمشورة

نحن ندعم الفتيات\* والنساء\* في التغلب على عواقب وتبعات العنف المرتبط بالنوع وفي خلق آفاق جديدة لهن.

نحن نقدم:

- ▶ الإرشاد النفسي والاجتماعي والتدخل في الأزمات.
- ▶ سكن محمي مع عدم الكشف عن الهوية.
- ▶ المرافقة والدعم خلال عملية إخفاء الهوية.
- ▶ تقديم الدعم في القضايا الاجتماعية والمسائل المتعلقة بقانون الإقامة.
- ▶ المرافقة في إجراءات المحكمة.

نقدم المشورة بمساعدة مترجمين باللغة الأم لبلد الشخص المعني، وعند الرغبة، دون الكشف عن الهوية.

ندعم أيضًا المتخصصين ومقدمي المعلومات والمشورة بدون ذكر بيانات الهوية الشخصية.

## إجراءات الوقاية والتوعية

في إطار الإجراءات الوقائية، ننظم مؤتمرات متخصصة ودورات تدريبية للمتخصصين وأيام مشاريع للشباب وأنشطة وحملات عامة، وذلك حول الموضوعات الرئيسية للمركز والموضوعات ذات الصلة.

## A SZAKEGYSÉG

A nőkereskedelem, a kényszerházasság és a becsület nevében elkövetett erőszak által érintett lányok\* és nők\* támogatása a feladatunk, küzdünk jogaik érvényesítéséért és az erőszakmentes, önálló döntéseken alapuló életért.

## KÍSÉRET ÉS TANÁCSADÁS

Támogatjuk az érintett lányokat\* és nőket\* abban, hogy megbirkózzanak a nemi alapú erőszak következményeivel, és új perspektívákat alakítsanak ki.

Ajánlatunk:

- ▶ pszichoszociális tanácsadás és krízisintervenció
- ▶ védett és névtelen szállás
- ▶ kíséret és támogatás az anonimizálási folyamat során
- ▶ támogatás szociális és tartózkodási jogi kérdésekben
- ▶ segítségnyújtás bírósági eljárásokban

A tanácsadást nyelvi közvetítéssel támogatva, az adott származási nyelven és kérésre anonim módon nyújtjuk.

A szakembereket és a multiplikátorokat is támogatjuk szaktanácsadással és anonim eseti tanácsadással.

## MEGELŐZÉS

A megelőzés keretében szakkonferenciákat, szakembereknek szóló képzéseket, fiataloknak szóló projektnapokat, valamint nyilvános akciókat és kampányokat szervezünk a szakegység tevékenységének központi kérdéseiről és kapcsolódó témákról.